

鳥取県 海外研修員の紹介



Introduction of Tottori Prefecture overseas trainees

鳥取県海外研修員とは？

鳥取県は友好提携・交流地域から専門機関で研修する研修員を受け入れています。今年度は、韓国、中国、ブラジルから来県して研修に励む4名の生活をサポートしています。

韓国江原道出身



鳥取県江原道職員相互派遣研修員

ホン ソンラン
洪 性蘭

研修分野: 福祉政策、観光政策
研修期間: 2023年5月~2024年3月

Q1 鳥取の印象や生活はいかがですか？

静かで人々が親切、横断歩道で急ぐ人もいないゆったりとした所という印象です。最初はバスの本数が少なく驚きましたが、1時間おきのバスや列車にも慣れ、時刻表を確認するのが当たり前になりました。

一番好きなことは、白兔海岸や湖山池に行って夕日を見ることがです。水面に映る夕日や夕景に心が落ち着きます。鳥取大学周辺にはおいしい食堂も多く、夕日を見た後夕食を食べて家に帰ることもあります。



白兔海岸の美しい夕日



足湯を楽しんでいる様子

Q2 研修で学んだことは何ですか？

外国人観光客誘致のための観光バスのテスターとして、花回廊、なしっこ館、円形劇場を訪れました。外国人観光客誘致について観光客の視点で考えてみるきっかけになりました。外国人の立場から望むこと、必要なことを考えながら、ユーザー中心の情報・サービス提供の重要性について学ぶことができました。

中国吉林省出身



鳥取県自治体職員協力交流研修員

デン セキジツ
田 碩実

研修分野: 観光、文化
研修期間: 2023年5月~2024年3月

Q1 鳥取の印象や生活はいかがですか？

「星取県」と呼ばれるほど、空を見上げると美しい星空が広がります。おいしい水と空気、この豊かな自然が、鳥取県のいろいろな観光地を育てています。「二十世紀梨」「松葉ガニ」をはじめ、数々の農産物が生産され、新鮮な海の幸が水揚げされます。

私は、鳥取で毎日穏やかに生活しています。毎日、商店街を歩いて県庁に通っており、鳥取の人々の生活を感じることができて、日本人の優しさをしみじみ感じています。



ちゃんちゃん祭りで亀井副知事と記念写真



今日も稽古を頑張ります

Q2 研修で楽しかったことは何ですか？

私は、小学生の時から名探偵コナンが大好きです。「まんが王国とっとり」での研修の中に、名探偵コナンまつりのスタッフとして、イベントの現場を経験できたことは、本当に夢のようで嬉しかったです。多くの研修で、いろいろなことを学びチャレンジしています。

また、私は武道が好きで、鳥取市武道館で柔道・剣道・居合道の稽古に励んでいます。日本人の先生から、優しく指導を受けられることに心から感謝しています。

ブラジル出身



鳥取県ブラジル交流推進事業
海外技術研修員

**ムラノブ
ヤノヨハン
エイジ**

研修分野: 広告、宣伝
研修期間: 2023年7月~2024年3月

Q1 どのような研修をしていますか？

イラストレーターを使い、チラシやリーフレット、パッケージデザインのロゴマークの製作など自分で試行錯誤し考え、アドバイスを受けながらカタチにしていける楽しさを感じています。また、カメラ撮影の時は、アシスタントとしてセッティングをお手伝いしています。カメラでの撮影は、難しいけど面白いです。



チラシを製作している様子(右側)



大山頂上で記念撮影

Q2 研修で楽しかったことは何ですか？

鳥取県内をはじめ安来、松江など知らなかった場所に撮影で同行することが楽しいです。先日、はじめて大山登山の経験をし、山頂でも撮影をしました。山頂から眺める山陰の景色はとても綺麗で最高でした。いろいろな方と撮影先で、お会いできることも嬉しいです。

有限会社あつぷるはうす 制作部 部長 岩田 真吾さんより一言

ブラジルから技術研修員をはじめ受け入れ、身近なことから始まる異文化理解について、お互いの「知りたい」気持ちがモチベーションとなり、新しいことへの興味・関心が社内の雰囲気盛り上げています。また、エイジさんとコミュニケーションを重ねる中で、狭くなりちな世界観もより豊かに広がりました。今回のご縁をきっかけとして、研修後も交流が続き世界とつながる仕組みづくりを大切にしていきたいと考えています。

ブラジル出身



鳥取県ブラジル交流推進事業
海外技術研修員

**レイテ コタ
チアゴ ユゾ**

研修分野: システム開発、開発ツールのプログラミング
研修期間: 2023年7月~2024年3月

Q1 研修で学んだことは何ですか？

新しいプログラミング言語を覚えたり、どのようにすればユーザーがより使いやすいシステムになるのかを考えることが求められます。また、ブラジルでは在宅ワークをしていたため、同僚とは主にメールでやり取りをしていました。今はチームで仕事に取り組んでいます。言葉の壁を感じることもありますが、顔を見て相談できる環境は新鮮です。



プログラミングをしている様子(右側)



鳥取砂丘を楽しんでいる様子(左側)

Q2 日本でやりたいことは何ですか？

サンパウロは雪が降らないので、冬の大山でスキーを試みたいです。また、自分で作る日本食のレパートリーを増やしたいです。今は、自宅でYoutubeを見ながら親子丼やお好み焼きを作っています。帰国したら、両親やブラジルの鳥取県人会の人たちに作ってあげたいです。

東亜ソフトウェア株式会社 常務取締役 兼 ビジネスサポート部 部長 川端 今日子さんより一言

日本のいろいろなものを見てほしいと思っています。場所も風景も食べ物も、滞在中にひとつでも多くのことを経験してほしいと思っています。研修では、これから新しいプロジェクトチームに参加してもらおう予定です。活躍を期待しています。

Working with Municipalities to Foster Emergency Awareness



▲Gaining disaster-related knowledge through karuta

As foreign residents may comprise a vulnerable population in the event of a major disaster, TPIEF is working in cooperation with municipalities to develop and facilitate hands-on emergency preparedness workshops. The town of Yazu, visited by a severe typhoon in the midst of Obon on Sunday, 27 August, joined us to offer a group of foreign residents (three from Myanmar and two from China) a study session that included a evacuation training. A game of karuta and an emergency preparedness quiz were given in simple Japanese as an enjoyable and effective way to build essential knowledge. More events of this type are in the works to further boost foreign residents' readiness and awareness.



▲Emergency preparedness quiz



Disaster Info Card Game

Made specifically for foreign residents by TPIEF's intercultural coordinator, these cards are designed for use in the game of karuta to help residents learn essential emergency terms and concepts.



Disaster Prevention Handbook

Learn what to do to prepare yourself in the event of an earthquake, flood, typhoon or blizzard with this handbook in easy Japanese. Furigana are provided for all kanji, with vocabulary as simple as possible and additional notation in English, Chinese, Tagalog and Vietnamese.

- Disaster prevention handbook
- Sổ tay phòng chống thiên tai
- 防灾手册



- Emergency wallet card
- Thẻ thông tin thiên tai đem theo bên mình
- 防灾信息随身携带卡

Download it here



Yonago International Exchange Festival: Connecting Yonago to the World

The venue at this event was bustling with locals eager for a taste of the world right here in Yonago, with food and drink and all kinds of cultural experiences. The refreshments booths in this year's World Bazaar offered a rich array of edibles rarely seen. Among the exhibits and cultural booths the "quiz rally" proved a huge success, with eye-opening facts and information presented by a variety of organizations. Striking music and dance performances were provided, as well as fascinating study abroad reports earning much applause from all present.

The Yonago International Exchange Festival is run by an executive committee of participating individuals and organizations. Many of those who came to enjoy the festival expressed interest in operating their own booths next year. The event is sure to be a continued success and a great way networking opportunity.



Vivid stage performances
Biểu diễn văn nghệ đầy màu sắc
华丽的舞台表演



The popular "quiz rally"
Chương trình câu đố được nhiều người hưởng ứng
大受欢迎的猜谜接力活动



Folk craft from around the world
Giới thiệu thủ công mỹ nghệ lạ mắt của nước ngoài
介绍世界各地稀有的工艺品



Chinese papercut art
Thủ sức với tranh cắt của Trung Quốc
中国的剪纸体验

Phòng chống thiên tai- Chương trình liên với Thành Phố - Huyện - Xã

Nhằm giúp cư dân nước ngoài nắm được kiến thức phòng chống thiên tai, thực hành để biết cách ứng phó trong trường hợp bất khả kháng, Quý Giao Lưu chúng tôi đã thực hiện các buổi học về thiên tai cho người nước ngoài- đối tượng dễ trở thành người cần được hỗ trợ khi thiên tai trên diện rộng xảy ra, bằng cách xin bổ sung một phần nội dung cho người nước ngoài vào kế hoạch tập huấn sẵn có của chính quyền các địa phương.

Ngày 27 tháng 8 (chủ nhật) vừa qua, nhân dịp chính quyền địa phương tổ chức buổi tập huấn sơ tán cho cư dân Yazu-cho, nơi hứng chịu thiệt hại lớn của trận bão trong kỳ lễ Obon năm nay, chúng tôi đã kết hợp để tổ chức buổi học về phòng chống thiên tai, với sự tham gia của các thực tập sinh người nước ngoài đang làm việc cho công ty trong khu vực (Myanmar 3; Trung Quốc 2). Buổi học các kiến thức phòng chống thiên tai căn bản được tổ chức dưới dạng câu đố, kết hợp với trò chơi dân gian KARUTA được sử dụng tiếng Nhật dễ hiểu, giúp cho buổi học không bị nhàm chán, và người tham gia có thể lĩnh hội kiến thức về thiên tai dễ dàng hơn. Chúng tôi sẽ tiếp tục tổ chức những buổi tập huấn nâng cao ý thức phòng chống thiên tai cho cư dân người nước ngoài bằng các buổi học vui nhộn tương tự.

Trò chơi karuta phòng chống thiên tai

Từ góc nhìn của người nước ngoài, nhân viên chúng tôi- điều phối viên cộng sinh đa văn hóa đã làm nên bộ thẻ karuta này, nhằm giúp cư dân nước ngoài nhớ được kiến thức thông qua việc học về thiên tai.

Sổ tay phòng chống thiên tai

Sổ tay hướng dẫn những gì cần làm khi động đất, mưa to, bão lụt, tuyết rơi dày...bằng "tiếng Nhật dễ hiểu". Phiên bản có kèm cách đọc với các chữ Hán tự, hạn chế hết mức việc sử dụng các ngôn từ khó hiểu và thay bằng các từ ngữ đơn giản. Đối với các từ tiếng Nhật thường dùng khi thiên tai, bên cạnh việc sử dụng kèm với "tiếng Nhật dễ hiểu", chúng tôi còn dùng tiếng Anh, Hoa, Tagalog và tiếng Việt để giải thích thêm.

Lễ hội giao lưu quốc tế Yonago ~ Nơi kết nối Yonago với thế giới~

Nhiều quan khách mong đợi một sự kiện giao lưu quốc tế-nơi có thể vui chơi, thưởng thức, ngắm nhìn, trải nghiệm nền văn hóa của nhiều nước trên thế giới, khi vẫn đang ở Yonago đã đến lễ hội, và làm náo nhiệt bầu không khí nơi đây. Năm nay, khu ẩm thực thế giới được mở lại, và được hưởng ứng nồng nhiệt với nhiều dãy người xếp hàng chờ đến lượt được thưởng thức món ăn nước ngoài, chỉ được phục vụ vào dịp thế này.

Tại các quầy triển lãm, trải nghiệm, quan khách hào hứng giao lưu với thành viên của các đoàn thể trong chương trình câu đố, thích thú trước các phát hiện bất ngờ trong lời giải đáp. Trong phần tiết mục văn nghệ, tiếng vỗ tay hưởng ứng ấm áp vang vọng khắp hội trường sau mỗi bài hát, các điệu múa rực rỡ sắc màu được tập luyện thuần thục, hay sau bài phát biểu về quá trình du học ngắn hạn.

Lễ hội giao lưu quốc tế Yonago hoạt động bằng sự điều hành của ban tổ chức, với các thành viên ban tổ chức là các đoàn thể tham gia. Tôi nghe đâu đó có tiếng nói: "Nhất định năm sau mình sẽ đăng ký một quầy, thông qua đoàn thể nào đó". Cứ thế, nhiều mối quan hệ lại được tăng lên qua lễ hội giao lưu.

中文版文摘

与市町村携手合办防灾讲座

在大规模灾害发生时,外国居民很容易成为灾害弱势族群。作为针对外国居民的防灾对策,为了让外国居民获得防灾知识及实际体验,培养应对紧急情况意识,本财团与市町村携手共同企划实施防灾学习讲座。

鸟取县八头町在今年的盂兰盆节受到台风侵略,8月27日(日)我们搭上了八头町举办的避难训练活动,与他们携手合作,开办了这个防灾讲座。在町内的工厂上班的外国人实习生(缅甸人3位、中国人2位)也来参加。我们活用了用浅显易懂的日文制作而成的防灾图卡及以防灾猜谜游戏的方式学习了基本的防灾知识,感受到了以玩游戏的轻松方式最能让参加者吸收新知。

今后我们也将持续以透过此种防灾学习方式来提高外国居民的防灾意识。

防灾图卡

为了让外国居民能以轻松的方式熟记防灾知识,本财团多元文化协调员以外国人的视角制作了「防灾图卡」

防灾手册

为预防地震·大雨或台风·大雪等灾害发生时应该事先做好什么样的准备,我们将以“浅显易懂的日语”来为您做说明。于汉字上方标注假名,尽可能地不使用难度较高的语句或词汇,而用浅显易懂的方式来表达。发生灾害时时常会出现的日语,在防灾手册中除了有浅显易懂的日文记载之外,还同时以英语·中文·他加禄语·越语等语言再做说明。

米子国际交流欢乐节 ~从这儿链接 世界与米子~

有很多人非常期待身在米子就能看到、体验到世界各地的文化、吃到各国美食及享受国际交流的活动,因此当天有很多客人都来共襄盛举、将气氛炒热了。今年的世界美食街也重新开幕,出现了很多平时吃不到的世界美食摊位前都因想要大快朵颐的客人而大排长龙的盛况。

另外,在展示·体验区,也很多人因为猜谜接力活动有了新发现而与参展团体有精彩的交流互动。舞台表演区则因舞台上精彩的表演及报告,如:因平时练习而展现出的华丽舞蹈及歌曲、短期留学所经历的种种报告等,而从舞台下传出跟着节奏响起的节拍及鼓掌声。

米子国际交流欢乐节是由参加团体自主组织而成的实行委员会在运作的。来会场参加活动的客人中也有人说「希望明年自己也能以参展团体的立场来参与这个欢乐节」呢!我们透过这个欢乐节也在拓展新的朋友圈哦!



賛助会員募集のご案内

あなたもぜひ、賛助会員に!

当財団では、県民の皆様の幅広い参加のもとに、自立・参加型の国際交流事業や多文化共生事業等を推進しています。趣旨に賛同し、当財団を支援して下さる賛助会員(個人/団体)を広く募集しています。

| | | | |
|-----|--------------|----|---------|
| 年会費 | ●個人会員 | 1口 | 2,000円 |
| | ●学生会員(高校生以下) | 1口 | 500円 |
| | ●団体会員 | 1口 | 10,000円 |

《期間》 毎年度4月1日から翌年3月31日まで

入会方法 各事務所へご連絡ください。
「振込用紙/入会(継続)申込書」をお送りします。



- 機関紙「とっとり国際通信」、主催イベントの案内送付
- 外国出身スタッフとのチャット
- 図書の出借冊数の増冊(5冊/回→10冊/回)
- 提携飲食店、観光施設等での割引など(お店、語学・趣味・文化、観光施設等、旅行・宿泊)



特典 協力店を紹介します!*

青山剛昌ふるさと館

『名探偵コナン』の原作者・青山剛昌氏の記念館。少年時代の思い出の品や作品展示のほか、作品に登場する発明品やトリックを体験できる施設。館内のグッズショップ『コナン探偵社』では、オリジナルグッズが満載。



住所: 東伯郡北米町由良宿1414
 電話: 0858-37-5389
 営業時間: 9:30~17:30(最終受付17:00)
 定休日: [2023年] 11/30(木) [2024年] 1/31(水)、2/29(木)
 ホームページ: <http://www.gamf.jp/>

賛助会員カードの提示で

入館料を100円割引



おすすめ

今回は「防災」に

関する本を紹介します。

※図書の貸し出しも無料で行っています。
※各事務所で蔵書は異なりますが、最寄りの事務所で取り寄せることができます。



4コマですぐわかる みんなの防災ハンドブック

(株式会社ディスカヴァー・トゥエンティワン)
著者: 草野かおる 監修: 防災・危機管理ジャーナリスト 渡辺実



いつ大災害が起きても 家族で生き延びる

(ワニブックス)
著者: 防災士 小川光一



被災ママ812人が作った 子連れ防災手帖

(株式会社メディアファクトリー)
編: つながる.com

本所 Head Office / 本所

〒680-0846 鳥取市扇町21番地 県民ふれあい会館3階
TEL: (0857) 51-1165 FAX: (0857) 51-1175
E-mail: tic@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉
〔平日〕9:00~18:00 〔土日〕9:00~17:30
祝日・年末年始はお休みです



倉吉事務所 Kurayoshi Office / 倉吉事務所

〒682-0802 倉吉市東巖城町2 鳥取県中部総合事務所別館
TEL: (0858) 23-5931 FAX: (0858) 23-5932
E-mail: tick@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉
〔平日〕8:30~17:15 土日・祝日・年末年始はお休みです
※臨時に閉所する場合は、HPで随時お知らせします。



米子事務所 Yonago Office / 米子事務所

〒683-0043 米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F
TEL: (0859) 34-5931 FAX: (0859) 34-5955
E-mail: ticny@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉
〔平日・日〕9:00~17:30
土・祝日・年末年始はお休みです



f 公式Facebookページ 「とっとりニコニコ」

QRコードからアクセス



英語/やさしいほんご版



中国語(簡体字版)



中国語(繁体字版)



ベトナム語版

公益財団法人 鳥取県国際交流財団 <http://www.torisakyu.or.jp/>

